

OM Oikeusministeriö

Lähettilä: elsa.kauhanen@oikeus.fi
Lähetetty: 29. toukokuuta 2015 16:22
Vastaanottaja: OM Oikeusministeriö
Aihe: Lausunto / uhridirektiivin täytäntöönpano / OM 17/41/2014

Pyydettyinä lausuntona Lapin syyttäjänvirasto lausuu seuraavaa:

Direktiivin täytäntöönpano edellyttää, että asianomistajan oikeutta asiakirjojen käännöksiin laajennetaan. Käytännössä on toistuvasti ilmennyt ongelmia syyttäjän tekemien syyttämättäjäätämispäätösten ja syyttäjän määräämien esitutinnan rajoittamispäätösten toimittamisessa jutun asianosaisille. Asiakirjat käännätetään ja lähetetään, mutta usein asianosaisten ilmoittamat osoitteet (mikäli muuttaneet pois maasta) eivät pidä paikkaansa ja kirjeet palautuvat takaisin lähettäjälle. Nykyisinkin on päädytty siihen, että käännätetään vain yhteenveto (epäillylle) ja mikäli asianosainen (voi olla asianomistajakin) pyytää koko päätöstä vain silloin käännetään kokonaan. Käännättämisestä aiheutuu syyttäjänvirastolle merkittävät kustannukset.

Esityksen sanamuoto siitä, että asianomistajalle olisi **pyynnöstä** annettava käännös syyttämättäjäätämispäätöksestä tai sen **yhteenvedosta** ja syyttäjän tekemistä esitutinnanrajoittamispäätöksistä ja tässäkin riittävää olisi tiivis **yhteenveto** on hyvä. Näinhän toimitaan nykyisinkin vain pyynnöstä ja yhteenvetona. Tämä rajoittaisi syyttäjänvirastolle ja myös esitutkintaviranomaiselle aiheutuvia kustannuksia. Syyttäjänviraston päätösten osalta suullinen käännös ei tullene kysymykseen.

Ehdotetuista säännöksistä vangin ja tutkintavangin vapautumisesta tehtävistä ilmoituksista tuo lisätyötä syyttäjänvirastolle sekä aiheuttaa myös kustannuksia. Säännökseen tulisi kirjata täsmällisesti siitä, kenen viranomaisen vastuulle ilmoittamisvelvollisuus tulee.

Kokonaisuutena uhrin aseman parantaminen on hyvä asia.

Muilta osin ei ole lausuttavaa.

Elsa Kauhanen
Johtava kihlakunnansyyttäjä

Lapin syyttäjänvirasto
Hallituskatu 1 A
96100 Rovaniemi
Tel +358 29 56 28586
GSM +358 50 381 1810
elsa.kauhanen@oikeus.fi